

Buổi tư vấn dành cho phụ huynh và trẻ chuẩn bị vào lớp 1
 Thời gian : 14:00~15:30 ngày 22 tháng 1 năm 2023 (chủ nhật)
 ★tham gia miễn phí★
 Địa điểm : trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka
 1-1-1-601 Tamaicho, Toyonaka City / Cạnh ga Hankyu Toyonaka
 "lầu 6 tòa nhà ETRE Toyonaka"
 Đối tượng : 20 Phụ huynh của trẻ có gốc nước ngoài chuẩn bị học
 lớp 1 công lập tại Toyonaka vào tháng 4 năm 2023(trẻ em có thể
 cùng tham gia)
 ※Có thông dịch viên tiếng Trung Quốc, Hàn Quốc, tiếng Anh, tiếng
 Việt ※Cần phải đăng ký trước ngày 15 tháng 1.
 ※Nếu cần thông dịch tiếng khác, đăng ký trước ngày 8 tháng 1
 Tổ chức : Văn phòng Hội đồng Giáo dục Thành phố Toyonaka,
 Hiệp hội giao lưu quốc tế Toyonaka
 Đăng ký・Liên hệ : trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka
 TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

Konseling Persiapan Masuk Sekolah Dasar bagi Orang Tua Asing
 Tanggal dan Waktu: Minggu, 22 Januari 2023, pukul 14:00 -
 15:30 JST, ★Partisipasi tidak dipungut biaya! ★
 Lokasi: Toyonaka International Center(1-1-1-601 Tamaicho,
 Kota Toyonaka / Di sebelah Stasiun Hankyu Toyonaka
 "ETRE Toyonaka 6F")
 Target: 20 orang tua asing dengan anak yang akan
 mendaftar kelas 1 di SD Negeri Kota Toyonaka pada April
 2023
 Tersedia penerjemah dalam Bahasa China, Korea, Inggris, dan
 Vietnam
 *Reservasi diperlukan sampai tanggal 15 Januari
 *Jika memerlukan penerjemah dalam bahasa selain yang
 disebutkan diatas,
 silakan melakukan reservasi sampai tanggal 8 Januari
 Kerjasama: Dewan Pendidikan Kota Toyonaka dan Toyonaka
 International Center
 Pendaftaran / Kontak Info: Toyonaka International Center
 TEL: 06-6843-4343 E-mail:atoms@a.zaq.jp

외국인 보호자를 위한 초등학교 입학준비 설명회
 일시: 2023년 1월 22일 (일) 14:00~15:30 ★참가비 무료★
 장소 : 토요나카 국제교류 센터
 토요나카시 타마이초 1-1-1-601/
 (한큐 토요나카역 옆 [에트레토요나카6F])
 대상 : 2023년 4월에 초등학교생이 되는 자녀의 외국인 보호자 20명
 (자녀 동반 가능)
 ※중국어, 한국어, 영어, 베트남어의 통역이 있습니다.
 ※1월 15일까지 예약해 주십시오.
 ※상기이외의 언어 통역이 필요한 분은 1월 8일까지 예약입니다.
 주최 : 토요나카시 교육위원회, 토요나카시 국제교류센터
 신청·문의 : 토요나카 국제교류 협회
 TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

针对外国人家长和儿童关于入小学の説明会
 时间: 2023年1月22日(周日) 14:00~15:30
 ★参加免费★
 地点: 丰中国际交流中心
 豊中市玉井町1-1-1-601/
 阪急丰中站旁边「ETRE豊中6F」
 对象: 2023年4月在丰中市立小学上1年级的外国人儿童的
 家长 20人 (可带孩子一起来)
 有中文、韩文朝鲜语、英语、越南语翻译。
 ※要报名, 1月15日报名截止
 ※需要其他语种的翻译时, 请在1月8日之前预约报名。
 共同举办: 丰中市教育委员会、丰中国际交流中心
 报名・问询: 丰中国际交流中心
 TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

Pagpapaliwanag para sa mga dayuhang magulang at mga bata para sa paghahanda sa pagpasok sa Mababang Paaralan
 Kailan: Ika 22 Enero 2023 Linggo. mula 14:00 hanggang 15:30
 ★ Libre ★
 Saan : Toyonaka International Center 1-1-1-601 Tamaicho,
 Toyonaka City "ETRE Toyonaka Building 6F" Building na nasa tabi
 ng Istasyon ng Toyonaka (Hankyu Line)
 Makakadalo :20 dayuhang tagapag-alaga na may mga anak na nasa
 unang baitang ng Toyonaka Municipal Elementary School sa Abril
 2023 (maaaring samahan ng mga bata)
 *Ang mga lektur ay isasagawa sa wikang Hapones subalit may mga
 taga pag salin sa mga wikang Ingles, Tsino, Korean, Vietnamese
 **Kailangan ng reserbasyon hanggang ika-15 ng Enero.
 Kung kailangan mo ng taga pag salin maliban sa wikang nabanggit
 sa itaas mangyaring tumawag at kumuha ng reserbasyon hanggang
 ika 8 ng Enero .
 Nag organisa : Toyonaka International Center
 Kagawaran ng Edukasyon ng Siyudad ng Toyonaka
 Aplikasyon / Katanungan: Toyonaka International Center
 TEL: 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp

Consultas sobre la preparación de ingreso a la escuela primaria para Los padres y sus niños.
 Fecha: 22 enero 2023 DOM. 14:00 - 15:30 *Asistencia gratuita*
 Lugar: Centro Internacional de Toyonaka.
 Toyonaka shi Tamanoi-cho 1-1-1- 601 / costado de la estación
 de Hankyu Toyonaka Edificio Etre 6to piso.
 Dirigido a: 20 padres extranjeros con hijos que
 ingresar al primer grado de la escuela primaria pública de la
 ciudad de Toyonaka en abril de 2023 (puede traer a sus hijos)
 * Las conferencias son en japonés pero inglés, chino, Coreano,
 vietnamita, interpretación están disponibles.
 **Se requiere reserva hasta el 15 de enero.
 Si necesita un intérprete para un idioma distintos de los
 enumerados anteriormente, por favor haga una cita hasta el 8
 de enero.
 Copatrocinado por: Consejo de Educación de La Ciudad de
 Toyonaka, Centro Internacional de Toyonaka.
 Solicitud, Informes: Centro Internacional de Toyonaka .
 TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

งานสัมมนาเกี่ยวกับเตรียมความพร้อมเข้าศึกษาในโรงเรียนประถมสำหรับผู้ปกครองชาวต่างชาติ
 วันและเวลา: วันอาทิตย์ที่ 22 เดือนมกราคม ค.ศ.2023 เวลา 14:00-15:30
 ★ฟรี ไม่เสียค่าใช้จ่าย★
 สถานที่ : ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะ
 601 ,1-1-1 ทามะอิโจ โทโยนาคะชิ / ดิกรEtre (โทเรอิ) ชั้น 6 ข้างสถานีรถไฟฮันคิวโทโยนาคะ
 กลุ่มเป้าหมาย: ผู้ปกครองชาวต่างชาติที่มีบุตรกำลังจะเข้าศึกษาในชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 ที่โรงเรียนเครือ
 เทศบาลเมืองโทโยนาคะ ในเดือนเมษายน ค.ศ.2023 จำนวน 20 คน (สามารถพาบุตรมาเข้าร่วมฟัง
 สัมมนาได้)
 ※มีการบรรยายเป็นภาษาญี่ปุ่น โดยจะมีล่ามแปลภาษาจีน เกาหลี ภาษาอังกฤษและภาษาเวียดนามให้
 กรุณาลงทะเบียนล่วงหน้าภายในวันที่ 15 มกราคม
 ※สำหรับท่านที่ต้องการล่ามในภาษาเอกเทศจากที่กล่าวมาข้างต้น ให้จองล่วงหน้าในวันที่ 8 มกราคม
 ดำเนินงานร่วม : ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะและคณะกรรมการการศึกษาเมืองโทโยนาคะ
 สมัครหรือสอบถามได้ที่ : ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะ
 โทร: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

बिदेशी अभिभावकको लागि प्राथमिक बिद्यालय भर्ना हुने तयारी सम्बन्धि सेमिनार
 प्राथमिक बिध्यलायाहरुमा अध्यान गर्दै , आफ्ना बालबच्चा पठाउन चाहनु हुने सम्पूर्ण अभिभावकहरु,
 जापानको प्राथमिक बिद्यालयका बारेमा नबुझेर चिन्तित त हुनुहुन्ना ? यदि चिन्तित हुनुहुन्छ भने प्राथमिक
 बिद्यालयमा भर्ना सम्बन्धि जानकारी मुलक कार्यक्रम हुदैछ। अबश्य सहभागी हुनुहोस।
 मिति र समय : २०२३ साल १ महिना २२ तारिक (आइतबार) १४:०० ~ १५:३०
 सहभागिता शुल्क : निशुल्क
 स्थान : तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र (तोयोनाकासि तामाई चो १-१-१-६०१), हान्क्यू तोयोनाका स्टेसन
 सैकी "एटोरे तोयोनाका "भवन को छैठौं तल्ला)
 लक्षित व्यक्ति : २०२३ साल अप्रिल महिनामा तोयोनाको प्राथमिक बिद्यालयमा १ कक्षामा भर्ना हुनु
 अधिका बालबच्चा भएकाहरु बिदेशी अभिभावकहरु २० जना (बच्चा साथमा लिई आउन सकिनेछ)
 जापानी भाषामा कार्यक्रम संचालन हुने भएता पनि अनुवादकको ब्यबस्था गरिएको छ।
 माथीका बाहेक भाषाको अनुवादकहरु आवश्यक भएकोबित्तिहरुले जनवरी ८ तारिक सम्म रिजर्ब
 गर्नुहोस।
 आयोजक: तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र
 सह -प्रायोजित : तोयोनाका नगरपालिका शिक्षा समिति, तोयोनाका नगरपालिका
 आवेदन तथा सोधपुछ : तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र
 फोन नम्बर : ०६-६८४३-४३४३ इमेल: atoms@a.zaq.jp